



Boletim Mensal Suzuka

Dezembro/2022

Nº 212

ポルトガル語版

Vamos juntos organizar o Wai Wai Haru Matsuri!

No dia 4 de maio do ano que vem está programado o Wai wai Haru Matsuri. Este tem como objetivo organizar um festival com a cooperação dos japoneses e estrangeiros. Para animar o Waiwai Haru Matsuri, torne-se membro organizador e expresse suas idéias.

Reunião de membros organizadores está programada para no início de janeiro, e pretendemos realizar as reuniões 1 vez por mês.

Inscrição: envie um email para SIFA até o dia 28/dez (qua), informando o seu nome, endereço e telefone de contato.

<Informações: SIFA ☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp >



Vamos fixar os móveis para prevenção contra terremoto

Nos grandes terremotos, há muitos feridos e mortes por ficarem presos entre os móveis (como prateleiras, armários, geladeiras, televisões) tombados. Antes de um grande terremoto, como prevenção vamos fixar os móveis.

A prefeitura de Suzuka, pode fixar os móveis das casas onde as famílias necessitam auxílio em caso de um terremoto.

Para: aquele que ainda não utilizou este serviço, e que se enquadre aos itens abaixo:

- famílias que constituem somente pessoas acima de 65 anos;
- portador de caderneta de deficiência física (nível 1 ~ 3);
- portador de caderneta de deficiência intelectual A;
- portador de caderneta de deficiência mental nível 1;
- pessoa acima de 3 (nível) no reconhecimento da necessidade de cuidados e assistência.

Conteúdo: fixar até 3 móveis (armário, prateleira, etc)

Taxa: gratuita

※ 1 vez por família. Quantidade limitada

Inscrição: ligar para Bōsai kiki kanri ka (Divisão de segurança e prevenção de calamidades).

<Informações: Bōsai kiki kanri ka (Divisão de segurança e prevenção de calamidades) ☎ 059-382-9968 >



Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ 8/dez (qui), das 10:00 às 12:00.

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas por dia

«Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública)»

☎ 059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,197
peruanos.....	1,233
chineses	880
vietnamitas.....	750
filipinos.....	632
outros	2,316
total	9,008

(segundo dados de final de outubro de 2022)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2024.

O associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como cursos de culinária.

Inscrições: SIFA ☎ 059-383-0724

①



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

f <https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



mapa

INFORMAÇÕES



Fundo de apoio à educação

<Informações: Suzuka shi shakai fukushi kyōguikai>
(Conselho de assistência social de Suzuka) ☎ 059-382-5971

Empréstimo estudantil

Para: família de baixa renda, que não receba subsídio da prefeitura, reside mais de 6 meses na residência atual, e tenha previsão de continuar a morar no Japão.



Valor dos empréstimos:

- ★ Kyōiku shien hi (auxílio para a educação): empréstimo para poder estudar em ensino médio (kōkō), Curso profissionalizante (kōsen), Curso técnico (sen'mon gakkō), faculdade de curta duração (tanda) e faculdade (daigaku). ¥35,000/mês (ensino médio), ¥60,000/mês (curso técnico, faculdade de curta duração), ¥65,000/mês (faculdade)
- ★ Shūgakushitakuhi (Auxílio para matrícula): empréstimo para a matrícula de ensino médio, curso de profissionalizante, curso técnico, faculdade de curta duração e faculdade. Até ¥500,000

Balcão de domingo e noturno para recebimento de imposto

<Informações: Nōzei ka>
(Divisão de Pagamento de Impostos) ☎ 059-382-9008

Data: 18/dez(dom) 9:00~12:00

Data: 22/dez (qui) e 23/dez (sex), das 17:15 às 20:00

Local: Nōzei ka, 2º andar da Prefeitura.

Conteúdo: Pagamento de imposto municipal, esclarecimento de dúvidas, trâmites para débito em conta bancária, etc

※ A entrada norte estará fechada. Utilize a entrada sul.

※ Poderá utilizar o serviço de tradução por video chamada (via tablet)



Curso de guindaste, trabalhos de pó, tamakake (içamento de carga), soldagem à arco, manuseio de eletricidade de baixa tensão

<Informações: Suzuka tiiki shokugyō kunren center (Centro de Treinamento Vocacional Distrital de Suzuka) ☎ 059-387-1900>

Inscrição: Ligar primeiro e depois realizar a inscrição no Centro de treinamento vocacional distrital de Suzuka (Suzuka tiiki shokugyō kunren center). Poderá se inscrever a partir das 9:00 da data do início das inscrições

※Totalmente em japonês. Não há intérprete.

Curso	Data	Taxa (material incluso)	Início das inscrições
Especial de operação de guindaste (tipo de teto: menos de 5 t)	Teórica: 11/jan (qua) 8:40 ~17:00 Prática: escolher 1 dia entre os dias 12/jan(qui), 13/jan (sex) 8:40 ~17:00	¥10,505	6/dez (ter)
Especial de trabalhos de pó	16/jan(seg); 9:50 ~15:50;	¥6,380	7/dez (qua)
Especial Soldagem à arco	17/jan(ter) ~ 19 (qui); 8:30 ~17:00;	¥10,010	8/dez (qui)
Tamakake (içamento de carga)	Teórica: 23/jan (seg), 24 (ter) 8:40 ~17:00 Prática: escolher 1 dia entre os dias 25/jan(qua), 26 (qui), 27 (sex) 8:40 ~17:00	¥12,650	9/dez (sex)
Operações de manuseio de eletricidade de baixa tensão	Teórica: 1/fev (qua) 8:30 ~17:00 Prática: escolher 1 dia entre os dias 2/fev (qui), 3 (sex) 8:30 ~17:00	¥11,770	14/dez (qua)

Consulta gratuita por telefone sobre dívidas

<Informações: Shimin taiwa ka>
(Divisão de consulta pública) ☎ 059-382-9004

Pessoas com dificuldades de pagar dívidas, poderá consultar com advogados ou com escrivão judicial, gratuitamente pelo telefone. A consulta poderá ser feita também por familiares ou amigos.

Data: 4/dez (dom), 11/dez (dom) 10:00~16:00

Telefone para consulta: ☎ 059-224-3180

- ※o telefone acima funcionará somente nos dias da consulta
- ※Somente em japonês, não há intérpretes

Consulta sobre cotidiano

<Informações: Sangyō seisaku ka (Divisão Industrial)>
☎ 059-382-8698

Profissionais como advogados, especialistas em assuntos trabalhistas poderão responder variedades de assuntos como: não recebimento do salário, demissão injusta, recálculo do seguro social.

(a consulta será mantida em sigilo)

Data: 17/dez (sáb) 10:00 ~ 16:00

Local: Rōdō fukushi kaikan

(Salão de assist. social trab. do Município de Suzuka)
(Kambe Dishi mati 388)

Vagas: 20 pessoas de cada assunto (por ordem de chegada)

Taxa: gratuita

Inscrição: até 15:00 do dia 16/dez (sex) pelo telefone – Hot station Suzuka ☎ 059-383-3358 (de terças ~ sextas feiras entre 9:30 ~ 15:00)

※somente em japonês, não haverá intérprete



EVENTOS



Aulas para ajudar nas tarefas de férias de inverno

< Informações: SIFA >
☎ 059-383-0724

Data	Local
26/dez, 27/dez, 5/jan, 6/jan	Escola fundamental de Kawano (Suzuka shi Tomiya tyō 719-2)
26/dez, 27/dez, 4/jan, 5/jan, 6/jan	Suzuka Kōsen (escola técnica de Suzuka) (Suzuka shi Shiroko tyō)

Horário: 9:30~11:30

Conteúdo: lições de inverno, caligrafia

Para: Crianças do ensino fundamental I com vínculo ao estrangeiro e que reside em Suzuka.

Taxa: gratuita

※ Não há ônibus escolar.

Inscrição: até o dia 15/dez (qui), ir ao escritório da SIFA ou por email, informando nome da criança e responsável, telefone de contato, endereço, nome da escola e escolaridade. ↗

[Reunião de pais e responsáveis]

participação somente uma pessoa por família.

Data: 18/dez (dom) 10:00~

Local: Jefree Suzuka (Suzuka shi Kambe 2-15-1)

※ Se não participar da reunião de pais e responsáveis, as crianças não poderão participar das aulas.

Curso de plantio de Gueishun (enfeite de ano novo)

< Informações: Suzuka seishōnen no mori >
(Floresta de jovens de Suzuka) ☎ 059-378-2946

Vamos montar um vaso de plantio para o ano novo, e enfeitar a entrada da sua casa.

Data: 11/dez (dom) 9:00~10:30; 11:00~12:30

(será realizado mesmo com chuva)

Local: Parque Suzuka seishōnen no mori

(Sumiyoshi chō Minami tani guti)

* Recepção: reunir-se no escritório

Vagas: 25 por sessão (por ordem de inscrição)

*venha com máscara

Taxa: ¥1,500 (valor do material)

Inscrição: por telefone para Suzuka seishōnen no mori.

※ Somente em japonês, não há intérpretes



COMUNICADO DO HOKEN CENTER

Inscrição: Ligar para divisão de saúde pública até 5/jan(qui), ou enviar FAX ou cartão postal, informando o exame e o horário (AM ou PM) que deseja, nome, data de nascimento, código postal, endereço, telefone de contato.

Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública) > ☎ 059-327-5030 FAX 059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō zukuri ka “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyū-gan tyō-onpa	8/fev (qua), 26/fev (dom) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1,500
	※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri.		
Câncer de mama (mamografia) Mulheres acima de 40 anos nyū-gan mammography	8/fev (qua), 26/fev (dom) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥2,000
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservóir no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.		
Câncer de cólo de útero (papanicolau) Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	8/fev (qua), 26/fev (dom) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1,100
	※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ※ Pessoal sem experiência sexual consultar nas clínicas ou hospitais		
			Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) + ¥1,000

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Para pessoas isentas de impostos municipais, ou recebem auxílio do governo (seikatsu hogo), exame câncer do cólo de útero é gratuito.
- ☆ Se tiver realizando algum tratamento, consulte o seu médico para depois fazer o exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;

Quando for para Hoken center (centro de saúde) ir com máscara.
Para evitar a propagação do Coronavírus, há possibilidade de cancelamento dos exames.



Informações sobre Trânsito – Campanha de segurança no trânsito de final do ano

Em dezembro, aumenta as saídas para beber, porém dirigir alcoolizado é crime!! Vamos todos cumprir as regras de trânsito, para evitar acidentes!!

Período da campanha de segurança no trânsito: 1/dez (qui) ~ 10/dez (sáb)

★ Pontos principais da campanha ★

- Prevenção de acidentes de trânsito com idosos e crianças
- Dar preferência ao pedestre, “o sinal da mão levantada do pedestre é um sinal vermelho!”;
- Utilizar o cinto de segurança e cadeira para bebê corretamente;
- Nunca dirija alcoolizado.



Pagamento de imposto de Dezembro

★ Imposto Bens Imóveis; Projeto de urbanização (3ª parcela) 【Prazo de pagamento 26/dez (seg)】

<Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎ 059-382-9008 >

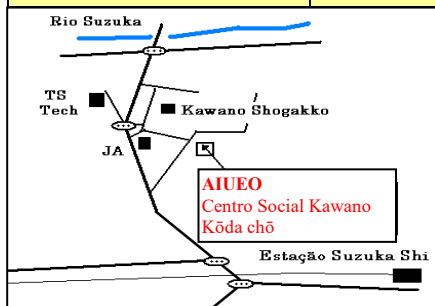
Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio	Boletim de Suzuka	★Curso de língua japonesa, reforço escolar
https://bit.ly/3MjmcRZ	https://bit.ly/3wTGXgl	https://bit.ly/3lXnJBw
		

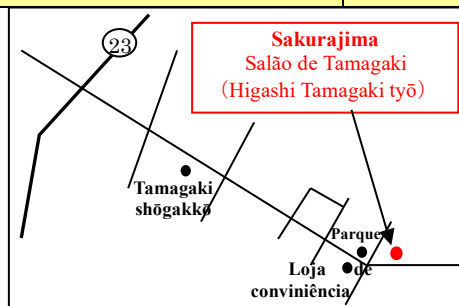


Curso de Japonês

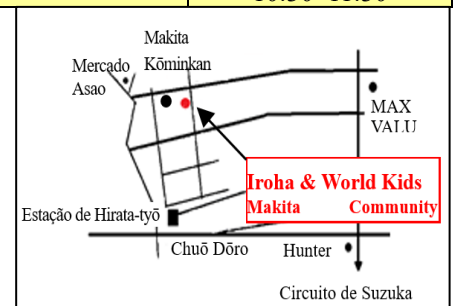
Salas	Tipos de curso	Contato	Dia/ aulas de dezembro
AIUEO Kōda tyō 370-10	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎ 080-3611-8799	3, 10, 17 (sáb) 18:00~19:30
SIFA Kambe 2-15-18		Escritório ☎ 059-383-0724	
Curso de japonês Sakurajima Higashi Tamagaki tyō 522-1	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎ 090-3836-1774	7, 14, 21 (qua) 18:30~20:00
Curso de japonês Makita Iroha Hirata Higashi mati 5-10	Ensinamos do básico ao intermediário	Escritório ☎ 080-3680-8049	3, 10, 17 (sáb) 10:30~11:40
World kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7 anos de idade)	Sr. Nakabayashi (japonês) ☎ 090-3991-0129	3, 10, 17 (sáb) 10:30~11:30



AIUEO



Sakurajima



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids